

F 95 — 1314

[C — WIN — I — 11203]

**Arrêté royal modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ainsi que certains arrêtés d'exécution de cette loi**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre signature a pour objet principal de transposer dans le droit belge la majoration décidée par le Conseil de l'Union européenne en date du 21 mars 1994, des seuils prévus en ce qui concerne le total du bilan et le montant du chiffre d'affaires pour caractériser les entreprises petites et moyennes, d'une part, les petits groupes d'autre part, qui, aux termes des 4<sup>ème</sup> et 7<sup>ème</sup> directives peuvent, selon les dispositions des lois nationales, bénéficier de certains allègements et exonérations.

La quatrième directive du Conseil des Ministres de la Communauté économique européenne du 25 juillet 1978 prévoit en son article 53 § 2 une révision quinquennale par le Conseil des montants de la directive, exprimés en écus, en fonction de l'évolution économique et monétaire dans la Communauté. Cette disposition vise notamment les articles 11 et 27 de cette directive qui définissent les petites et moyennes sociétés, par référence notamment à leur chiffre d'affaires et au montant total de leur bilan.

En application de cette disposition, les montants initialement prévus par la directive ont été majorés successivement par les directives des 27 novembre 1984, 8 novembre 1990 et 24 mars 1994. La dernière en date de ces directives a majoré de 25 % les seuils exprimés en écus, portant le seuil relatif au total du bilan de 2,5 millions d'écus et celui du chiffre d'affaires à 5 millions d'écus.

La septième directive relative aux comptes consolidés des entreprises a prévu une exemption de l'obligation de consolidation en faveur des "petits groupes". Ceux-ci sont définis, en termes consolidés, sur la base des mêmes critères, mais par application d'un multiplicateur prévu par la directive.

Depuis la transposition dans le droit belge de la quatrième directive, par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983 et l'arrêté royal du 12 septembre 1983, la Belgique a adopté comme ligne de conduite de suivre, en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises (comptes annuels) et en ce qui concerne les petits groupes (comptes consolidés) les majorations autorisées au niveau européen.

L'application de la directive du 21 mars 1994 conduit à porter les seuils des petites et moyennes entreprises de 85 à 100 millions pour ce qui est du total du bilan et de 170 à 200 millions pour ce qui est du chiffre d'affaires. Exprimée en francs belges, cette majoration est, en termes relatifs inférieure à celle prévue en écus (17,65 % contre 25 %). Cet écart s'explique par l'augmentation, depuis la dernière adaptation, de la contre-valeur en francs belges de l'écu.

L'application de cette même directive conduit à majorer de manière parallèle les seuils prévus en matière de consolidation obligatoire.

Tel est l'objet des articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté qui modifient respectivement l'article 12, § 2 de la loi comptable du 17 juillet 1975 et l'arrêté du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises.

La modification de l'article 12, § 2 de la loi comptable implique une adaptation parallèle des seuils prévus par l'arrêté royal du 23 janvier 1992 relatif aux comptes annuels des services médicaux interentreprises (article 3).

N. 95 — 1314

[C — WIN — I — 11203]

**Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen alsook van bepaalde uitvoeringsbesluiten van die wet**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat de Regering de eer heeft U ter ondertekening voor te leggen strekt ertoe de verhoging in te voeren in het Belgische recht, waartoe op 21 maart 1994 werd beslist door de Raad van de Europese Unie, van de omvangcriteria voor het balanstotaal en de omzet van kleine en middelgrote ondernemingen, enerzijds, en van kleine groepen, anderzijds, waarvoor, krachtens de vierde en de zevende richtlijn, soepelere regels en vrijstellingen kunnen gelden overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetten.

Krachtens artikel 53, § 2 van de vierde richtlijn van de Ministerraad van de Europese Economische Gemeenschap van 25 juli 1978 gaat de Raad om de vijf jaar over tot herziening van de in de richtlijn genoemde, in Europese rekeneenheden uitgedrukte bedragen, rekening houdend met de economische en monetaire ontwikkeling in de Gemeenschap. Die bepaling verwijst met name naar de artikelen 11 en 27 van de voornoemde richtlijn waarin een definitie wordt gegeven van kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid met verwijzing naar hun omzet en hun balanstotaal.

Met toepassing van die bepaling, werden de aanvankelijk door de richtlijn vastgestelde bedragen achtereenvolgens verhoogd door de richtlijnen van 27 november 1984, 8 november 1990 en 24 maart 1994. Laatstgenoemde richtlijn heeft de in ECU uitgedrukte drempels met 25 % verhoogd, waardoor de drempel voor het balanstotaal op miljoen ECU en die voor de omzet op 5 miljoen ECU werden gebracht.

De zevende richtlijn betreffende de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen voorziet in een vrijstelling van de consolidatieverplichting voor "kleine groepen". Die worden, inzake consolidatie, op basis van dezelfde criteria gedefinieerd, weliswaar vermenigvuldigd met een door de richtlijn vastgestelde factor.

Sinds de omzetting van de vierde richtlijn in het Belgische recht door de wet van 1 juli 1983 en het koninklijk besluit van 12 september 1983, heeft België als regel voorgeschreven dat, voor kleine en middelgrote ondernemingen (jaarrekening) en voor kleine groepen (geconsolideerde jaarrekening) de op Europees niveau toegestane verhogingen worden gevolgd.

Ingevolge de toepassing van de richtlijn van 21 maart 1994 moeten de drempels voor het balanstotaal van kleine en middelgrote ondernemingen van 85 miljoen tot 100 miljoen worden verhoogd en die voor de omzet van 170 miljoen tot 200. Uitgedrukt in Belgische frank, is die verhoging relatief gezien kleiner dan de in ECU voorgeschreven verhoging (17,65 % tegen 25 %). Dat verschil kan worden verklaard door het feit dat, sinds de laatste aanpassing, de tegenwaarde van de ECU in Belgische frank is gestegen.

De toepassing van diezelfde richtlijn leidt tegelijkertijd tot een verhoging van de drempels met betrekking tot de verplichte consolidatie.

Daartoe strekken de artikelen 1 en 2 van het besluit die respectievelijk artikel 12, § 2 van de boekhoudwet van 17 juli 1975 en het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen wijzigen.

De wijziging in artikel 12, § 2 van de boekhoudwet impliceert een parallele aanpassing van de drempels vastgesteld in het koninklijk besluit van 23 januari 1992 op de jaarrekening van de interbedrijfs-geneeskundige diensten (artikel 3).

L'article 4 de l'arrêté permet aux entreprises de déjà retenir les critères nouveaux pour l'établissement des comptes annuels et consolidés clôturés à dater du 31 décembre 1994.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
et de l'Agriculture,  
A. BOURGEOIS

27 AVRIL 1995. — Arrêté royal modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ainsi que certains arrêtés d'exécution de cette loi

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1992 relatif à la comptabilité, aux comptes annuels et au budget des services médicaux interentreprises;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 décembre 1993;

Vu la Directive 94/8/CE du Conseil de l'Union européenne du 21 mars 1994, modifiant la Directive 78/660/CEE en ce qui concerne la révision des montants exprimés en écus;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre au plus tôt un arrêté royal pour adapter aux dispositions de la directive susvisée du Conseil de l'Union européenne les seuils délimitant, pour l'application de la réglementation comptable, les Petites et Moyennes Entreprises afin que ces dispositions nouvelles puissent s'appliquer aux comptes annuels arrêtés à dater du 31 décembre 1994;

Krachtens artikel 4 van het besluit kunnen de ondernemingen de nieuwe criteria reeds hanteren voor het opstellen van de jaarrekeningen en de geconsolideerde jaarrekeningen, afgesloten vanaf 31 december 1994.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer trouwe dienaars,

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en van Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
en van Landbouw,  
A. BOURGEOIS

27 APRIL 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen alsook van bepaalde uitvoeringsbesluiten van die wet

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, als voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1992 op de boekhouding, de jaarrekening en de begroting van de interbedrijfs-geneeskundige diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen, als voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 december 1993;

Gelet op de Richtlijn 94/8/EG van de Raad van de Europese Unie van 21 maart 1994 tot wijziging van Richtlijn 78/660/EEG met betrekking tot de herziening van de in ecu uitgedrukte bedragen;

Gelet op het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zo snel mogelijk een koninklijk besluit moet worden genomen om, voor de toepassing van de boekhoudreglementering, de omvangcriteria voor de kleine en middelgrote ondernemingen aan te passen aan de voornoemde richtlijn van de Raad van de Europese Unie, om die nieuwe bepalingen te kunnen toepassen op de jaarrekeningen afgesloten vanaf 31 december 1994;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

*Section Ire.* — Modification de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises

**Article 1er.** A l'article 12, § 2, alinéa 1er de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, tel que modifié par la loi du 1er juillet 1983 et par les arrêtés royaux des 16 janvier 1986 et 30 décembre 1991, le chiffre 170 millions est remplacé par le chiffre 200 millions et le chiffre 85 millions est remplacé par le chiffre 100 millions.

*Section II.* — Modification de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises

**Article 2.** Dans l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990, relatif aux comptes consolidés des entreprises, tel que modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, les chiffres 680, 340, 1700 et 850 millions sont remplacés respectivement par les chiffres 800, 400, 2000 et 1000 millions.

*Section III.* — Modification de l'arrêté royal du 23 janvier 1992 relatif à la comptabilité, aux comptes annuels et au budget des services médicaux interentreprises

**Article 3.** A l'article 7 de l'arrêté royal du 23 janvier 1992 relatif à la comptabilité, aux comptes annuels et au budget des services médicaux interentreprises, le chiffre 145 millions est remplacé par le chiffre 200 millions et le chiffre 70 millions est remplacé par le chiffre 100 millions.

*Section IV.* — Entrée en vigueur

**Article 4.** Les majorations fixées aux articles 1er, 2 et 3 sont applicables aux comptes annuels et consolidés clôturés à dater du 31 décembre 1994.

Les règles énoncées à l'article 11 § 2 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ne sont pas applicables, et ce pour une seule fois, à l'établissement et à la publicité des comptes annuels et consolidés que l'entreprise clôture à dater du 31 décembre 1994. Pour cette clôture, il ne sera tenu compte que des montants majorés visés à l'alinéa 1er en ce qui concerne le chiffre d'affaires annuel et le total du bilan de l'exercice en question.

**Article 5.** Notre Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
et de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en van Landbouw, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

*Afdeling I.* — Wijziging in de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen

**Artikel 1.** In artikel 12, § 2, eerste lid van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, als gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983 en bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1986 en van 30 december 1991, wordt het bedrag van 170 miljoen vervangen door 200 miljoen en het bedrag van 85 miljoen door 100 miljoen.

*Afdeling II.* — Wijziging in het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen

**Artikel 2.** In artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen, als gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1991, worden de bedragen 680, 340, 1700 en 850 miljoen respectievelijk vervangen door 800, 400, 2000 en 1000 miljoen.

*Afdeling III.* — Wijziging in het koninklijk besluit van 23 januari 1992 op de boekhouding, de jaarrekening en de begroting van de interbedrijfsgeneeskundige diensten

**Artikel 3.** In artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 januari 1992 op de boekhouding, de jaarrekening en de begroting van de interbedrijfs-geneeskundige diensten, wordt het bedrag van 145 miljoen vervangen door 200 miljoen en het bedrag van 70 miljoen door 100 miljoen.

*Afdeling IV.* — Inwerkingtreding

**Artikel 4.** De in de artikelen 1, 2 en 3 vastgestelde verhogingen zijn van toepassing op de vanaf 31 december 1994 afgesloten jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen.

De regels opgenomen in artikel 11, § 2 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zijn voor één keer niet van toepassing op de opstelling en de openbaarmaking van de door de onderneming vanaf 31 december 1994 afgesloten jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening. Voor die afsluiting wordt enkel rekening gehouden met de in het eerste lid bedoelde verhoogde bedragen voor de jaarmzet en het balanstotaal van het betrokken boekjaar.

**Artikel 5.** Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en van Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en van Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
en van Landbouw,

A. BOURGEOIS